

— მუცელი, ტურქა ძველანაკე  
იღხიონ, ქართველი მხარეს,  
და შენც, ქართველი მხარეს  
სამშობლო გაახარეთ!

# კომის



# အကျင်း

အသာက်ဆောင်ရွက် အလုပ် ပြည်ထဲကုန်  
ကျေစိတ်စိတ် ဖြန့်ဆောင်ရွက် အကျင်း  
နောက်ချိန် ဖြန့်ဆောင်ရွက် အကျင်း

№ 11

မေးမာရီ ၁၉၄၇

နှေ့နှေ့အောင်

မြန်မာနိုင်ငြင်

“အမျိုးအလူ၊ ဝါယာရွှေ၊ အဲသံသနာန်ဘာ၊  
ငါးငါးမြေး၊ ဗာက်ဒ္ဓာဇ် မီးသာရှိ၊  
ဗာ ရွှေ့ပြု၊ ဗာက်ဒ္ဓာဇ်၊ ဗီးသာရွှေ့၊  
အမြန်စိုးစိုး ဂာအာရှိ!”

မြေးမာရီ ၁၃၂၅

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး

## ဟွောင်း ပေါ်မှုပြု၊ အော်အကျင်း အော်အကျင်း

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊

အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊  
အော်အကျင်း ပြည် အမြေးအလွှာ အာဆုံး၊



ვ. ი. ლენინი და ი. ჩ. სტალინი

## შეგიძი ნოემბრის დილა

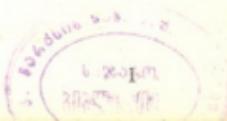
მიყვარს მე ჩვენი ღრმული,  
მაღლობზე ამოფრნიღი,  
შეჩინადა ფრთხებზე შუქრიოთ  
ამოქარგული ღენინი.

მიყვარს მე ღიღი ნათედი  
შეიძი ნოემბრის ღიღისა,  
გამარტვებული ამოსედა  
მზის, როგორც აკთანდიღისა.

მიყვარს მე ჩვენი სიმღერა,  
ზღვასავით მრავალხმოვანი,  
თან ახდავს მოქბის გუგუნი,  
ღალი და ძაღგუღოვანი.

წინ მიუძლევება სტადინი—  
გამარტვებათა ბედაზი,  
ფოთდების ტაშით შეჩინებს  
ნაძვოტი ფერად-ფერადი.

კარლ კალაპე



## ჩვენი საბჭოთა ქვეყანა 30 წლისაა

ბევრი სახელმწიფოა ქვეყნის ერთა ქაუშირის გარდა. ზოგ მათგანს, ისე, როგორც ქედი ღრმოში, მეცნიერები მართავენ, სხვები თავიანთ სახელმწიფოებს ასპექტობის უწინდებენ, მაგრამ უკელა კამიტალისტები ქეყუნაში ერთი ძრით განმიღები ყონინი არსებობს: ხალხი გაყიდვილია ორ არათანაბარ ნაწილად: ერთ ნაწილს წარმოადგენს უმცირესობა, რომელიც ფლობს მთელს სიმძინეებს და, ცხადის, ხელისუფლებას, მეორეს კი — უძიდესი ნაწილი — უფლებააყრიცხული უბრალი ხალხი, რომელსაც არ გააჩნია არაფრი: ამც სიმიტიდრე და ცხადია, ამც ხელისუფლება. მათი შრომით მდიდრებიან ისინა, ფისაც ხელი უყირია ხელისუფლება.

ჩვენი საბჭოთა სოციალისტური სახელმწიფო ისევე განსხვავდება კაპიტალისტურ სახელმწიფოებისაგან, როგორც სინათლე სიბრძნელისაგან, როგორც დღე ღმისაგან. ჩვენის ხელისუფლებას საბჭოთა ხელისუფლება უწინდება. ეს ამიტომ, რომ ჩვენის ქვეყანას მართავენ შრომელთა და პრატიცეპის საბჭოები. ჩვენი საბჭოთა სახელმწიფო ხალხმა ბოლშევიკური პარტიის ხელვანებით შექმნა. მისა შექმნის პირველსავე დღიდან ბოლშევიკური პარტია ხელმძღვანელობს შრომელ ხალხს ჩვენს ქვეყნიში კომუნიზმის დამატებისათვის. ჩვენი ქვეყანა უკველდიურად უფრო ძლიერი და ძირდარი ხდება.

პირველად კაცობრიობის ისტორიაში ჩვენს ქვეყნის იქნა მოსპობილი ნაციონალური შეული. უზბეკი თუ ყირგიზი, სომები თუ თათარი თანაბარი უფლებებით საჩვენებლები ჩვენში, ისევე, როგორც რუსი, უკრაინელი, ბელარუსი და ქართველი. ჩვენის ყველა ხალხი ერთიან შერტყმელ ხალხს ჩვენს ქვეყნიში კომუნიზმის დამატებისათვის. ჩვენი ქვეყანა ასეთი ძლიერი, ამ ჩატობ უყვარს ივი ჩვენს ხალხს.

თავდაცემულად აშენებდა ჩვენი ხალხი თავის შშობლიურ საბჭოთა სახელმწიფოს, თავგამჭირულად იცემა მის სამოქალაქო და სამაშულო მოქმედები, გმირულად შრომიბს იგი ახლა ქარჩებას და საკოლმეურნეო მინდვრებში თავისი საბჭოთა სახელმწიფოს გასაძლიერებლად.

ქვეყნის ერთა ბევრი ხალხია, ქვეყნის ერთა ქვეყნის ერთა სახელმწიფოა, მაგრამ დღეს შრომელ ხალხებს უყვარს მხოლოდ ლენინისა და ტრაუნის მიერ შექმნილი ერთაცერთი საბჭოთა სახელმწიფო. ზანგის ბიჭუნაც კი შორეული იცრის სოფლიდან, რომელსაც არასოდეს არა სკერია ხელში წიგნი, რომელმაც არ იცის თავისი ქვეყნის ქალაქების სახელები, კარგად იცის საქვეყნოდ ცნობილი თოხი სიტყვაც საბჭოთა კუმინი, ლუნინი და სტალინი. და ეს იმიტომ, რომ ამ ოთხ სიტყვაში გვართიანებულია ის, რაზედაც საუკუნეების განვითარების იუნიტობა კაცობრიობა, რაზედაც ახლაც იუნიტობა კაპიტალისტური ქვეყნების ჩატობი ხალხის ხალხი.

30 წლისა ჩვენი შშობლიური ქვეყნა. და იღიღოს და იღებოს კაპიტალის მან შსოფლის შშომელი ხალხის საერთოდღეოდ!



# ვემსახურები საბჭოთა კავშირს!\*)

(სიმღერი მისალ კოვიდან)



## მიმღების ოჩევი

მეტერძო შოთა ჭავარიძეს  
ბრძოლა მტკიცებულ შეუძლია,  
მას ოცნებად გადაეცეა  
ბერძინამდე მიეღწია!  
  
აისრუდა საწარმო,  
მტერი მასთან ვერას გახდა.  
ყოველისშემძევ აეტომატით  
მიაღწია გაიხსტაგთან.  
  
მისი ცეკვებით, მისი ტყვიით  
მტრის სიმაგრე გადაიწვა  
და ამიტომ ეს ოჩევი  
მას საჩვდომამ ჰიდეოდ მისცა.

## ნიმღები ვასავალის ოჩევი

ირგვედივ კვამძი, ყველგან ცეცხლი,  
საფრაც ისმის „ვაშას“ ხმები.  
მიიჩქარის სანგრებისკენ,  
ეძახიან დაჭრილები.  
ეს ქეთოა ჭავარიძე  
მეღიცენის და, მშრუნველი,  
ყველასაოვის მეგობარი,  
ყველასაოვის სანატრელი.  
  
მისი ზრუნვა და ამაგი  
სამშობლომ არ დაიკუმშა  
და ამიტომ ეს ოჩევი  
მას საჩვდომამ ჰიდეოდ მისცა.

\*) დასაწყისი იხ. „დილ“ № 10



„ՍԱՎԱՑՈՒՄ ԵՇԵՑՈՒ ՊԻՋԵՆ  
ԿԱՐԳԱԾՈՒՍ ՄԻԸԱՀԳՂՄՄԱՆ  
ՂՐԿՈՆՔԻ ՇԵՐԳԱ ՈՒԴԵՄԸՎԱԾՈ  
ՄԵՐՄԻՇԵՐՈ ԳԱԲՄՈՎՈՐԵՆՆ,  
ՍԱԾԻԺՈՆԾԵՎԵԼԸ ԹԻՄԱՎԱԾՈՆ...”

ԶՈԱԼ, ԾԱՄԱՆ ՀԱՇՎԱՌԻԾԵՄ  
ՂՐԿՈՆՔԻ ՀԱՌԻ ԹԻՇՎԱՆԱ.  
ԹԱՆ ԹԱԿԵԱՆՈՍ ԹԻԿՈՎՈՒ ՍԱՎԵՐ  
ԿՐՈՄՎԱԳՇՈՒԹԻՄ ՔԱԾԱՀԱ.  
ԹԱՆ ԶԱՖՎԱՎԵԼԱ ԵՇԵՐՂՈՆՈ,  
ՍՀԱՀԱՀՈՆԾԵԾԱ ԹՇՈՆՑԵՐ ԹԻԾԱՆ  
ԶԱ ԱԹՈՒՐՈՄ ԵՍ ՈՐՋԵՆՈ  
ԹԱՆ ԹՈՎԻՇՈՆԾԱՑ ՀՈՇԵՐԾՈՆ ԹԻԾԱ.

ԵՎԵՐՈ ՀԱՅԱՄՊՈՑՈԽԵՎՈՆ  
ՑԵՐՄԱՆԵՐԾԱ ՑԱՀԱՑԻՑՆԵՑՈՆ  
ԱՅՓԵՇԵՋՎԵՇ, ԽՈՎԱ ՍԵՎՈՄԾԱ ԾԿՎՈԱ,  
ՌԵՐԱ ՎԱՆՈ ՀԱՇՎԱՌԻԾԵ  
ԶԱ ՑԱՀՈՆԿ ԱՌ ՇԵՎԵՇԻՆԱ.

ԹԻՇՎՈՎԵՇ ՌԵՐԱ ԾԵՐԵՂՈՆՆԵԱՆ,  
ՌԵՐԱ ՕՆՍԱԾ ԱՌ ՑԱՍՄԱ;  
ՑՈՒԿՈՎ ԿՈ ԱՌ ԹՈՎՈՎՈՎՆԱ,  
ԹԻՇՎՆ ԵՇԻԺՈՆԾԱ ԹԱՄԱՎՄՇԻՆԱ.  
ԹԻԿՈՎԵՇ ՑՈՂԾԵՎՈՒԿՈ  
ՍՀԱՀԱՀՈՆԾԵԾԱ ԹՇՈՆՑԵՐ ԹԻԾԱՆ  
ԶԱ ԱԹՈՒՐՈՄ ԵՍ ՄԵՇԱԾՈ  
ԹԱՆ ՍԱՀԾԾՈՆԾԱՑ ՀՈՇԵՐԾՈՆ ԹԻԾԱ.



### მეცნიერებისათვის\*

ხოდო მზია ჭაფარიძე  
არის მოედი სოფელის თეადი,  
კომბაინს და ტრაქტორს ჩართავს  
ჭურ ოცი წერის არც კა არი.  
ვისაც ჭილაძე, ყველამ იცის,  
სტახანოვედ ქადა შორის  
რომ ტრაქტორისტ ჭაფარიძეს  
სოფელად არყინ არ ჰყავს სწორი.  
ის მუღამდელე ჯასტიციალებს,  
თაგს ევდება მშობელ მინას  
და ამიტომ ეს მეღადი  
მის მთავრობამ ჭიდროდ მისცა.

\* \*

ხოდო სერგო, უმცროსი ძმა,  
ჰერ პატარა ბიჭი არი.  
ჰერ მისთვის არ მიუციათ  
არც ოჩენი, არც მეღადი.  
სურს ხარატი გამოვიდეს,  
ღაეუფლოს საქმეს სჩუდად.  
საჭრეთედი გამოჩარხა,  
ღავდება შეასრულა.  
ჩანხშე სწავლოს ოსტატობას.  
შეიყვანა საქმე მისი.  
ღავაცადოთ, გაიზარდოს  
ისიც გახდეს ჭიდროს ღირსი.



### «ՃԹՈԽՈ ԷՅՋՈՒ» ՊԻԼՅԵՆ

ամ ռհցյնն զո ևսանցը ընց  
զմորո քյը ջապահյան։  
քուրյա մաս, քուրյա մաս,  
զոնց Շցուն շնծիքն մթոնքյ մեահյեն։  
ծյցրո Շցուն գամոժահճա,  
քաղաքուն քյուն ցշըն!  
ման նորի ցուրյան հայներա  
մթոնքյ վայպնուն ևոյցահշըն,  
հոմ վմոնքաա հցյեն մոլիա,  
հցյեն վայպնուն մտա զա ծահօ  
տու սակորո ոյուն, մոյցըն  
մուտցուն, հոգորու մյոմահօ.  
մթոնք եազնուն քուրյունտցուն,  
ևմահուրդունտցուն ցամահչըն.  
ասյ ամեռան զմորո քյը.  
հցյեն զմոր քյըան ցայմահչըն!



## ქუთაისის საავტო

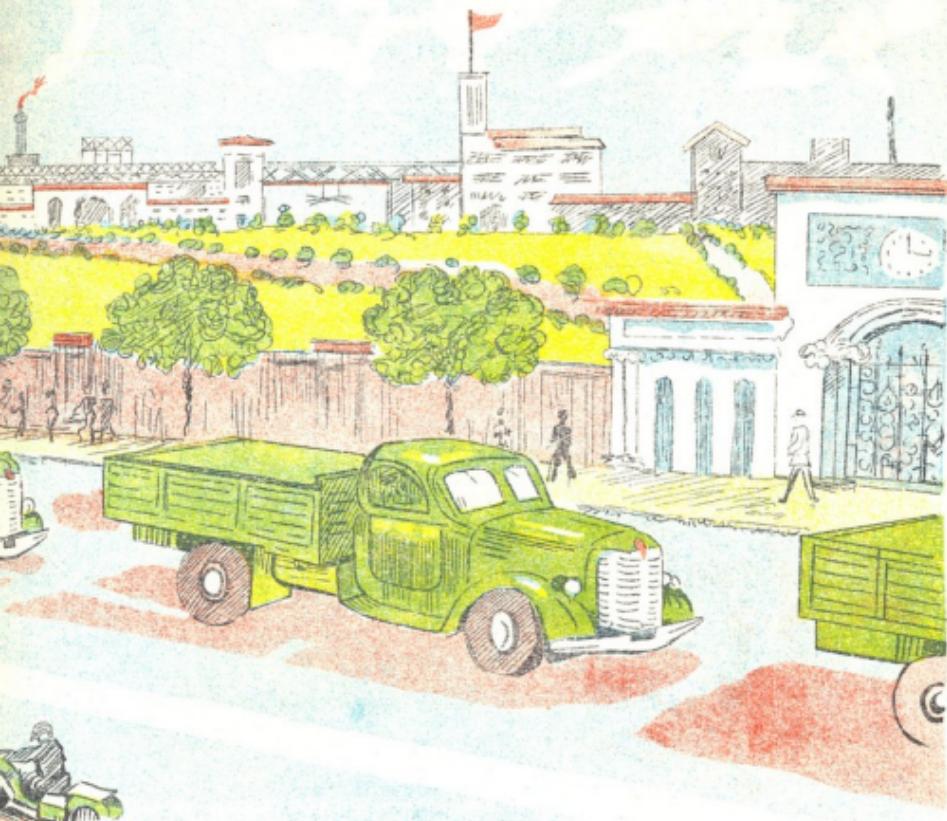
შემდა, ინტირებმა, ხუროთმოძღვრებმა, ტექნიკურებმა ალფრიდოვანებით დაიწყეს სამქრალებისა და საცხოვრებელი ბინების გეგმა.

გაიყენეს საავტომობილო გზები და ელექტროსინათლები.

ზოგიერთ სამქრაში უკვე გამართულია დაზები, და ხანძიშვილი გამოტანილი ზეზების გვერდით მდგრმი შეგირდები — ხარატები, ზენკლები, მღარავები უკვე ამაღლა-

ბაეშვებო, გეორგიებათ, რომ საქართველოში ჯერ არა გვერნია ისეთი ქარხანა, სადაც აერომობილებს აგებდნენ.

ამა კი ქალაქ ქუთაისის მახლობლად შენდება უდიდესი საერთომინისული ქარხანა; მაღლავის ველზე მრავალს ახალ, თეატრულენ შენობას დაინახავთ. სულ ორი წელიწადი, რაც იქ მშენებლობა დაწყო, ჩემი კვეყნის სახელმოვარი მშენებლებმა: მუ-



## ମୋଡିରନ ଜୀବନା

ଦେବ ମାନ୍ଦ୍ରାନ୍ଧେବିଲେ ନାନ୍ଦିଲ୍ଲେବେଳେସ. ଯିବିନ୍ଦି ତାଙ୍ଗିନୀଟି  
ଶାର୍ମିଲେ ପାତ୍ରାରୀ ଲେଖାତ୍ମକ ଅନ୍ତର୍ବିଦୀ. ଦେବରେଣ୍ଠିଲେ ମାନ୍ଦ୍ରାନ୍ଧେବିଲେ  
ଶ୍ରୀରାମକୃଷ୍ଣାଙ୍କୁ କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରିମିଶାଶ୍ଵରା. ମରୀଗ୍ରାମରେ  
ଏଥାଙ୍କାଶକରାମ ଲେଖାତ୍ମକ ନାନ୍ଦିଲ୍ଲେବେଳେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ  
ଲେଖାତ୍ମକିଲେବେଳେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ (କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମରୀଗ୍ରାମରେ  
ଫର୍ମରାଇଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ) ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନତ ଲେଖାତ୍ମକରେଲେ  
ଅବ୍ରଦ୍ଧିତା ପାଇଲେ.

ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶ୍ରୀରାମ ମନ୍ଦିର ଏବଂ ଏଥାଲେ,

ଲୋକାଲିଲେବେଳେ କାଲାଚି ଗାନ୍ଧୀରେବେଳେ—ନୀରାଜିଲେ  
ଶ୍ରୀରାମ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାଢ଼ୁରୁଲେ ଏବଂ ଶ୍ରୀରାମିଲେ, ମରୀଗ୍ରାମରେ  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାଢ଼ୁରୁଲେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାଢ଼ୁରୁଲେ. କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାଢ଼ୁରୁଲେ  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାଢ଼ୁରୁଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ ଏବଂ  
କାରନ୍ତକରେବିଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ ଏବଂ  
କାରନ୍ତକରେବିଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ କାରନ୍ତକରେବିଲେ ଏବଂ

ମହାନ୍ତିର ମହାନ୍ତିର ମହାନ୍ତିର  
ନାନ୍ଦିଲ୍ଲେ ଶ୍ରୀରାମ ପରିଷଦରେ



# ქართული აკტორები

ა 3 8 მ მ ი კ ა ბ ი ს ე ა დ ა კ ა ხ ა 6 0 თ

ეს რა დილა გაგვითქმდა,  
ბეჭედ, როგორ გავაძარეს:  
უკან რჩება ქუთასი,  
აეტო მიძერის ქალაქგარეთ...

შევეც ლაუფერდი,  
შევეც ლაუფერდი.  
მიგვაძროლებს ძია სანდრო,  
აეტო ქარხნის ზანახავაღ.

გავიარეთ თეთრი ხილი,  
შერცელაბივთ აპერიტილით.  
გაეზევით შალლაკისენ  
და კლავ ხილ დაგვხედა მყისევ.

ფეხს მწაზე არ ვაკარებთ,  
აეტო მიძერის ქალაქგარეთ.

გავიპირწყინდა უცელას სახე  
და ციმლერაც შეიმვახეთ.

მაგრამ წეტა რამ უმუხლოდა,  
სცლა რომ აე შეანდლა:  
აბუბულდა, აოუხოუნდა,  
და მანქნა შედგა ელაღ.

ტრიკალ კელზე, მარტოდ-მარტო  
შეა გზაში იღგა აეტო.  
წარბეგ შექმრა და მანქნას  
დაცუქრდა ძია სანდრო.

მანქნა კი ერთხელ კიდევ  
ათუხოუნდა, დაკეცესა,  
ძია ხელი ჩაქნია:  
— ფრ. გარელიც გაგაწყლესა!

## ძ ი ა ს ა ნ დ ა მ

გთხოვთ იცნობდეთ ძია სანდროს,  
მის საქმეებს და მის აეტოს.  
ოთხ წელიწადს მტერს მუსრავდა  
ჩვენი ქარგი ძია სანდრო.

ბეჭრი, ბეჭრი ყაჩალისთვის  
შეად გაუთხნებია,  
მეფლებით და ორდებით  
მეურდი დაუშვენებია.

ერთხელ თურმე ბრძოლის შემდეგ  
ზედ ბეჭრინის მისასლელთან,  
გეგმირალმ ძია სანდრო  
შევინ და ერცხლუს მედალს  
სახალისეროდ მიაყოლა  
გერმანული ავტოც ზედა.

ახლა იცნობთ ძია სანდროს,  
მის საქმეებს, მაგრამ აეტოს  
უნდა ერთიც დაუშატოთ —  
ფირმა უნდა განვიძაროთ.

ნუ იტყეთ და სადაც აეტოს  
განეჩნევა ცხვირას წევრი,  
ადაც სანდროს სალებავი  
ზედ წატავას მუქა ფრინა,  
იქ ეწერა გერმანულად,  
მეღილურად „ფრურერი“.

კვ, რას აღარ მოიგონებს  
კულაბზე გერმანერი:  
მს „ევფურიო“, ის „ავაზა“,  
„ფერლითანდა“, „ფიურერი“...

მაგრამ იცით, არ გეგონოთ,  
სახელს უკან რამე იყოს;  
გავისწენებ ა თურმაც  
მე იმ ხალათს ამერიკულს:  
შარბძნ იყო, გვარეცხებ და  
გადაფეილებ დამე რიკულს,  
დილით გნახეთ, აბრეშუმი  
სულ ქალალი გამზღარიყო...

ჰოდა ასე „ფიურიერი“  
მანქანა გახა სანდო!  
უკირება ძა სანდოზ  
და ეურ დასძრა მანკ ავტო.

და, ძა, უცებ გავიხედეთ;  
შორს ზარავშეს ბოლა ასდრა  
და გუგუშვილი აზლოფება  
საბჭოული გოლათთ.

დაგვაუწყდა განსაცდელი,  
ავტო მიძრის ახლა ისევ,  
ჩამოვსხედით გრძელ ფიცრებზე  
და გავხედეთ მლლავისკენ;  
მარჯვენიც ეელი, მარტნიც ველი,  
მოვიჩრდილეთ კველამ ხელი.  
ნუ იტყვით და გვითვალთვალებს  
თურმე ძა ინკინერი;  
თურმე ძა ინკინერი,  
შეენტელი ავტონინი;  
ჩენის მხარდამხარ ზის და გვისჩენის  
მზით ღამრთვარი მტრიცე სახით.  
გვეპნება: „უოჩა! უოჩა!  
მომეტონეთ, პატარები,  
ამტრმაც მთელ ქარხანას  
თვითონ შემოგატარებოთ“.  
მყის მადლობა მივაგებოთ  
და გვაძმოთ სატბარი.

## ეა და თა ეა ხეანა?

დიდი ქარი გაგვიღეს —  
ქარხნის ნახას ველით.  
— აი ესცი ქარხანა! —  
ამბობს ზერნერი.

ალაგ — ხარაჩოები,  
ალაგ — შეობები.  
გაეკირვებით ვეცეცირით  
ერთოურის მეგობრები.

თუშტა შეაცრ გვეშავი  
ჩენ გვაწოდებს ბავშვებს  
და სჭიროდ არა სთვლის  
ბავშვებისთვის საშვებს,  
არც ისევთ პატარა ვარ,  
რომ მოვტყულ უცებ —  
ქარხანაში რა უწლა  
ტოედნებს და ქუჩებს?

ქარხნის ხე-ტკით დატვირთვული  
ჩენის მახლობლად დგება ავტო, ეროვნული  
ლიმება, მემაქანენ; —  
გამარჯვება, ძმა სანდრო!  
რაღა ბევრი გავაგრძელო,  
მეზარბობა გვაქვს შევინიერი;  
მივეგუგუნება მალაკამეც  
ძიმირ „ზესით“ — ჰერი ჰერი  
დომოვოვს უკან ჯაჭვები  
გამიბმული „ფიურერი“.

## გ ხ ე

ამა, ქარხნის ხარაჩოებს  
მზე მიაღდა სანუკარი.  
მარტნიც ეელი, მარტნიც ველი,  
ჟყვება ძა ინკინერი;  
„პატარებო, ჩენის საბორთა  
შეზეანიში ასე ხდება:  
ამ მინდონზე ათასობით  
კოტრა სახლო აშენდება;  
სახლებს მწვანე კამიდიდამო  
დოსტენებიც დაშვენდება,  
ისე ფართი კამიდიდამო;  
რომ შეი ცხენიც გაცემდება.  
ჩენის საბერით ევეგანაში,  
პატარებო, ასე ხდება:  
იმ სახლებში ჩენი ქარხნის  
მუშა-ხალხი ჩაახლდება“.  
ამა, მაღალ ხარაჩოებს  
მზე მიაღდა სანუკარი.  
ექსკურსია მობრძონდება —  
გამოალეთ ქარხნის კაზი!





— Պատ! Պատ! — Ռպոնու  
մոլոնցին մօա, —

Միշուրե քալայք ցաշենեթ,  
ոսմը գահանա մէյզօա!

\* \* \*

Թոմէյրուս պէտր, Թոմէյրուս պէտր,  
յոհն և գուրի ճայինուղեծն.  
Թուրու կըուրիս հոռ ոահու,  
չանձ զատցուրո սամէյրուղեծն?

## Հ Օ Ֆ Հ Ս

Թոմէյրուս պէտր, Թոմէյրուս, պէտր,  
յոհն և գուրի ճայինուղեծն.  
Թուրու կըուրիս հոռ ոահու,  
յոհն Թուրու սամէյրուղեծն.  
Ժնէս հաշցլում զագարցուցն  
և թօնսու դրւութանս.

Վալայտէյբ մօմացալու  
մոցուուղեծն պըլալ ։ ։ ։ ։ ։ ։  
ոնցոնցին զցոտէր մէյր,  
Շյայուրեթն զցոտէր մէյր:  
— Շրւցլս օրա, մացրամ մըրմօս,  
ուշ հանձաւու և լացարցաւութ,  
թուրուն մէրցութ լացարցաւութ:  
ան ներա պէտր հոլուզ զըուժա.  
Ցոն ցացցենան հերց կարենու  
ցամուշցաւլ թօնսունու...

Քի յո, — զցոտէր մօա Տախուրմ,  
եղալ համոցալ, Միշուրե մօ լորս.  
ան հեմ պէտր ցըրուս ցանում,  
յոհն ալպուցք մարտու-մարտու.

Ըա յուղը հօմ ջատցալու,  
ջանենմէց ցըրուս ցան?  
ան ըանցա աւանս մովցուց  
Ըա յուղը ան միշուրով լցանա.  
ըս Սարցուրու սամէյրու,  
յոյ առաշցար ցալամէս սկըւու,  
հոռ մանցուն ներուղեծն  
հօմուսին ամօս Շյայուց.

\* \* \*

Ըա յուղը Սեցա սամէյրու, —  
ծինցագուրուտան ցմասլաստոնու.

Սամուց Շլոս քացո արո, —  
ոյլուցուցու հօմուսինուլու;  
անձօմս: Շյանցուս սաելուռմին  
յանենմէց ցահ հօմուսուլու,  
մալուցուցու զամոմցցենցու,  
ցամուցուլու յաց եահու,  
շնուր յահուց լցուց ուրաւ:  
ինչու ցուրենա մոցամահուն.

\* \* \*

Կըլայ սամէյրու, Սեցա սամէյրու,  
ցանումուն յուղը ցան!  
ածալցանիւլու Շյայուրուցն  
լուր ուրուստան միշուրով լցանա.  
Սիրու ուրուստան ուրուստա,  
ան կըուրուցն յացու կըլու,  
հյունուս մըլու մույզու Շյայուրու,  
նուր ուրուստան ուրուսու լցուրու.  
Սիրու սիրու ուրուստանու,  
ուրուստան ուրու ըրուստանու,  
եահունցու Սլուցո լուսունու  
լու անտօն ըւրուցնուտ  
կըհուս դա մըրուս ուուտու-տուուդ.

## Հ Օ Ֆ Հ Ա

Ռը հիմուուս նուլ Սեցան նունաւս:  
ցան մանուր պէտր արտս,  
սանցուտա, — ցըրմանելնչ  
ցամահչցցուն սանսոյցահու!

Թոմէյրուս պէտր յալայինույն,  
կըօնենք լացինարուն;  
ցայցուցնուն հոմ լացուցին,  
յս մանցարուն թամահու.  
ալճատ, լոյսուն միշուր ըամահս  
մալույույն լանենուլու:  
ցահուցլուց լուզու Շյայն  
լու մշունքն ոյժան-ոյժուն...  
ցամահչցցա մշունան!

Իս լու ցյիւր սալումա:  
մշուն, մաց մշունան  
առանցուց օդար մոցա,  
իս ոլուցուտ սալամու,  
իս ունցուր սալումա!

**Ցահան լայնուկ**  
**Նախարար Շալու քահամուս**



## ხ ბ რ

სადამოვდებოდა. სატერთო მანქანა სამცორის კელსე მიძქროდა.

ბესიკო მინდვრიდან შინ ბრუნდებოდა. მანქანის მარში რბილ ნაძახასე იჯდა. უცრად მემვის მირდე რაღაცას მოპერა თვალი. ქაბინის სასტრაკს დაუბრახუნდა. მანქანა შეჩერდა. გადმოვიდნენ.

მეძის მიწი დაგარდნილი ხით იწვა. სოფელი კი არსად სხახდა.

— აქეწითო, დავდოთ მანქანაზე, — მეტვეწა ბესიკო შოთვერს.

— გაუქვი, იქოს, — სთქვა შოთვერმა.

— დაძება, მეყლი შესჭამს.

— მართალია, მაგრამ შენი ხომ არ არის, რად სწუხარ?

— იქნებ ჩემი მეზობლისაა.

— თუ არც მეზობლისაა?

— მაშინ იქნებ ჩენი კოლმეურნეობისაა?

— თუ არც ჩენი კოლმეურნეობისაა?

— ჩენი ხალხისა ხომ არის! მეყლიმა რად უჩდა შესჭამოს?

ახლა ადარა კოქმოდა-რა შოთვერს. ასწიეს, მანქანის მარში ნაძახასე დასვეს. შინ მიღვანეს.

ხით დაისუნა. ეზოსა და კალოზე დანავარდობდა. ბესიკო მიაკითხა მეზობლებს და მახლობელ სოფელებს. სატრონი არა სხახდა. ბოლოს, ხით სატრონის დამსახუნად ბესიკო ახეთ სერხს მიმართა: სატარა წერილი დაწერა და თავისი რაიონის გაზეთს გაუგზავნა.

„ვიკონეი ხეო

მე და შოთვერმა სამცორის კელსე დავარდნილი ხით ვიათვნეთ. სულ წითელია, ნიკორა და საფურე. ხით ასლა კარგად არის. სატრონის ეზოთვეთ წითელანოს.“

ბესიკოს წერილი გაზეთის რედაქტორმა დასტამბა.

გოგის ჩხეიძე  
ნახატი გ. ჩიჩინაშვილისა



## ଧୂତିରାସ କେହାଦି ଠିକିଲାଇ...

ଦ୍ୟଦାମ ଶାଉଥିଲି ଶୈମଦ୍ଦୟ ଲୁହର୍ଜ  
ଜିଲ୍ଲାର ତାଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ, ଯାଜଳିଲି ମୁହରା-  
ଦା ଅମନିଲା ଏବଂ ଦାଵଶ୍ଵେଦି ଗାସନାଶିଲା.

— ବେଳୀ ଅମିତ ହାଇଜିଯଲାନ୍ଡିନ୍‌ଜ  
ପିଲାର, ହେମି ପାତ୍ରାର୍ଜବାର. ଏବଂ ମେର୍ଯ୍ୟ ଶା-  
ତାମାଶିଲା ହାଇଲାଇ — ତେଜିବା ଶିକ୍ଷାରୂପ-  
ନିମ ମାନ ଏବଂ ଅତାଖିଲାଇ ଗାସଲା ଏବଂ  
ପିଲା.

ମାଗରାମ ବିଶ୍ୱ ଶୈର୍ହରିଲା. ପାତ୍ରାରା,  
ପ୍ରେଲିଜ ଏବଂ ଜାଗରୀ ନିଜ ଦାଢ଼ିଯେ-  
ରିଲି ବିଜଦା ଏବଂ ହାରବେଳେଶ୍ଵେମିଲାକ  
ଅତ୍ୟାଲୋହର୍ବଦା ଏବଂ କମିଲି ଲାମଦାକ୍ଷେଦି.

— ନିଜ ରାତ୍ରିମ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରି — ଶୈୟ-  
କିତଥା ଫେରା.

— ଏହା, ଶୈକ୍ଷେଦି, ଯାନ୍ତିର ଏବଂ କିମ୍ବା  
କାଜିଲେବି ଶୈକ୍ଷେଦା! — ହାଇଲୁହର୍ଜିନା  
ନିଜମ. ତାଙ୍କିଲି ଲାମଦାକ୍ଷେଦି କେଲି କ୍ଷେତ୍ରି. ମୁ-  
ହାରାଦିଲି ଚିତ୍ରନାଟି ଯିନାଲାମ ଶୁଭତା ଶୁଭ-  
ରାଶେ ଫାଲଗ୍ନାରା, କ୍ଷେତ୍ରିମିଲାଇ ଗାଦାକ୍ରୀ  
ଏବଂ ଅତାଖିଲି କୁତକ୍ଷେତ୍ରି ତାଙ୍କାଲୁହର୍ଜିଲା

ଦାଜିଲା. — ଶୈଶିନ୍ଦାପ ବାନ୍ଦିଲି ମେର୍ଯ୍ୟ-  
ପିଲା... ନିନ୍ଦିଲାପ... ମେ ପ୍ରାଣେଲିତାପି ପରୀରା  
ମେବଦେବା — ଶୁହୁଲୁହୁବଦିଲା ନିଜି:

ଅତାଖିଲି ମାତା, ଶୈୟିଲା. କୁତକ୍ଷେତ୍ରି  
ଦାଲୁହୁରୀଲାଲି ନିଜ ଦାନାଥା, ମାଗରାମ  
ତ୍ୟାଲା ଆହିଲା ବିତମ ବେର ଶୈକ୍ଷିଲା.

— ନିଜ ବାଲଦାରା? — ପିତଥା ମାମାମ.

— ନିଜ ଦଲ୍ଲେଶାପ ଗାଇଲୁହରୀ... ଏହୀ,  
କୁତକ୍ଷେତ୍ରି ନିଲା.

— ଏହୀକି, — ଉତ୍କରା ମାମାମ ନିଜିଲା.

ନିଜ ଉଦ୍ଧରାଗାଫ ବିଜଦା, ପାତ୍ରାକୁ  
ଦାକ୍ଷେତରିଲା.

— ମନମିନ୍ଦବାସାପ ତାଙ୍କିଲି ଶାହୀ-  
ଲାଗାରା କ୍ଷେତ୍ରି! — ତେଜିବା ମାମାମ ଏବଂ ନିଜିଲା  
ମ୍ୟାପରାଫ ଗାଦାକ୍ଷେତରା.

ମେର୍ଯ୍ୟ ମାଗରାଦିଲାକ ମିଗିଲା, କ୍ଷେତ୍ରିମିଶ୍ର  
ହାମିଜିଲା ଏବଂ ନିଜିଲି ଲାମଦାକ୍ଷେତରା  
କ୍ଷେତ୍ରି ମିଳିଲା.

— ଦାଵଶ୍ଵେଦା, ପିତଥ ତୁ ଏହା,  
ଏହା ଶୁଭରାତା କ୍ଷେତ୍ରି ଦାଲାନ ରୂପିଲାଇ — ଶୈୟିଲାକିତା ଏବଂ  
ନିଜିଲି ଲାମଦାକ୍ଷେତରାକ ଫିଲା ଶାବି କା-

## ყველგან მჩეა

მაღალია ჩვენი კერი,  
ნათელია ჩვენი ბინა:  
ხან საქმედებთან მშეს შევხარით,  
ხან ებოში ვმღერით ტქბიდად.

ნიკო შუბლმოლუშული დასკეკ-  
როდა იატაქს. მამამ შეორე კაյალიც  
შექმა, მესამეც. მურაბის ქამა მოა-  
თვა ზე, ტკბილი წვენი დააყოლა.  
იცინოლნენ ბავშვები.

— უმ, რა ტკბილი იყო, რა  
კარგი! იცოდეთ, რომ დღეიდან  
უველა ბუტიას კერძს ასეთი ბედი  
მოელის, სთვა მამამ, წამოდგა და  
ოთახიდან გავიდა.

ნიკომ ცრემლები გადაყლაპა,  
დედიკოსები მაღლად, საყველუ-  
რით გაიხედა, მაგრამ დედა ნიკოს  
უკრადებას არ აქცევდა, ლურჯ  
ქილის თავს უკრავდა.

\* \*

შეორე დღეს, საუზმის შემდეგ.  
დედამ იმ ლურჯ ქილის კვლავ მო-  
ხსნა თავი. ბავშვებს მურაბა გაუ-  
ნაწილა და ოთახიდან გავიდა. ბავ-  
შვები უხმოდ შეექცეოდნენ.

ნიკომ პირველი კაյალი იღო  
და პირში ჩაიდო.

„ მართლაც, ძალზე გემრევლი  
ყოფილა ბუტიას ხევრი... აფსუს,  
გუშრი რად გავიბუტე“ გაიფიქრა  
სინაწილით.

„ ალარ გავიბუტები“ ფიქრობდა  
ნიკო და მაციანად ახრაშენებდა  
კაյალის შავ. გემრიელ მურაბას.

შირქი გაგებარავილი  
ნახატი გ. ჩირინაშვილისა

ყველგან მშეს, კვერგან მოპქუს  
ხმასამო ღხენის წყარო,  
ყვავიდებად რომ ვიფურჩქინოთ,  
ჩიტებივით რომ ვიხაროთ.

ბ. ღად ქცეულ სამშობლოში  
ამოვიდებით აღრე ენა  
და ვეიკეკებთ: ღლე ნათედი  
ოქტომბერმა გავითენა.  
გიორგი აათასიძე

## კოხტა მანანა

ჩვენი მუზობლის მანანა  
სან კოსტაა და სან არა.  
თმის დაიგარიცხის, გრიდლებსი,  
თუ საღმე მიტერებს,  
სარეცს წინ ბრენაებს, ტრიალებს,  
გახარებს მით უურება.

თუ კი მინ დანჩა, ჟენეფეო,  
რასა ჰიგან, ვის ჰეგან ნეტავი:  
ისე მურით მოსკოილი,  
როცორა დუმელის მწმებდავ.

ცალჭიხებს წინდა ძცვია,  
ცალი სატეს ძეგს ლაქებით.  
მინ გაბურმეცნილი, დასწრილი,  
უპრედ კოსტა და ნაქები.  
ბირებანება ჩაის სვანი,  
ოთხს ხან დაბგის, ხან არა.  
გაგიგონიათ, გინეხაფ  
ასეთი კოსტა მანანა?

ნიკოლოზ ჩაჩვა

## ბები ართავს



ბები ართავს,  
ჩეკნოვას მატულს რთავს,  
ისმის მისი საუბარი,  
ბხრ... ტრიალებს ბანზე ჩარდად  
თითისტარი, თითისტარი.  
ვწედავ, ძაფად რომ იშელება  
მატულის ოფრი კულულები:  
ხან საფალეს შეისწორებს,  
ხან ჩურჩილებს თვისოფას ბები.  
და ჩენ ვიცით, იგი ართავს  
ჭრელი წინდის მოსაქსოვად,  
იცი ბებიმ, დაგვიანდა  
და ზმთარი მალე მოვა.  
იგი მიტომ ვერ ისვენებს,  
დართვას მალე დამთავრებს,  
პირველ თოვლის შესახელრად  
დაგვმშალდეს ხელთამანებს.  
რომ ხელი არ გაგვიყვდეს,  
არც ფეხი არ გაგვიყვდეს.  
მოქსოვს ლამაზ ხელთამანებს,  
მოქსოვს ჩეკნოვის ჭრელ-ჭრელ წინდებს.  
ბები ართავს,  
ჩეკნოვის ართავს,  
ისმის მისი საუბარი.  
სურს რომ ჭინდეთ შვილიშვილებს  
ჭრელი წინდა, ხელთამანი.  
ბები მატულს რთავს ბანზე ჩარდად,  
არ ისვენებს თითისტარი.

გვააზ მარგარი

## გურამის მარცხი

პატარა გურამი სკოლიდან შინ ბრუნდებოლა. უცბად მან თავის მეგობარს  
ჭუდი მოსტაცა და შუა ქუჩაში გაიქცა, თან უყან-უყან იყურებოლა და უქუღოლ  
დარჩენილ ამხანაგს აბრაშებდა:

— შინ უქუდოს რომ გნახავენ, ერთი მაგრად გაგლახავენ, შინ უქუდოს  
რომ გნახავენ, ერთი მაგრად გაგლახავენ!  
ამ დროს მოსახევეიდან იეტომინენა გამოჩენდა, ის იყო გურამი სიცელქის  
მსხვერპლი უნდა გამზღვიუყო, რომ მანქანა სწრაფად შეწერდა, კაბინიდან შოვური  
გადმოვიდა, შიშისაგან ფერდავარგული, ავტოს წინა ბორბლებთან წაქურა გუ-  
რამი ხელში აიყვანა და უთხრა:

— უყან-უყან რომ დაფიხარ, კიბო ხომ არ ხარ? გახსოვდეს: ქუჩაში მუდამ  
წესიერად უნდა იარო, —სთვეა მან, დაგდებული ქუდი ბიჭუნას თავზე დაასურა  
და შანქანით კვლავ თავის გზას გაუდგა.

3. მოგიავები

## თერთ ღაფანქრები

თევზო და ლეო მშები რიჩინ. ლეო მეორე კლასში გადავიდა. თევზო ხელი მიიღეს სკოლაში. და დამ ბიტქინს ფურდად ფანქრები მიუ-ტანა, თოთოს ქვეში ცალი, თრია-შის უთხაცირები.

დემ ხატვა დაწერ, ის წინა-  
დაც ხშირებ ხატვება, სკოლაში  
მიღებას გვერდებ ხატვა და ხე-  
ლი გაწაუჭელი აქვს. თა დღეს იხ-  
ვა დასტარ, ხელვილ იქნა არაფერ.

თემობაც დაიწეო სატკა, არამე-  
რი არ გამოუვიდა.

— ଏହି ମିଳିନ୍ଦ,—ଏକିଲୁଗୁପ୍ତିନ୍ଦ ଟ୍ରେଡର,—ଲୋକଙ୍କ ଫ୍ରାନ୍କର୍କୁଡ଼ି ଶ୍ଵେତକିଳି  
ରେ ଓ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ლეომ ფანქრები გაუცვალა. ოფ-  
ფომ იხვიდ მაინც კერ დასაცა.

— ଏହି ମିଳିଦା, — କୁଳଙ୍ଗ ଶ୍ରୀନିର୍ଦ୍ଦା  
ତ୍ଯକ୍ତ, — ମେଲମେଲିର୍ବ୍ୟାପ, କିମ୍ବା କେ ଅନ୍ଧି-  
ର୍ଭ୍ୟବ ହେବାରେ! — ଏହା ଘୋଷ କାହିଁଲା  
ଅନ୍ଧିର୍ଭ୍ୟବ ହେବାରେ!

ଲ୍ୟାଟ ପାରିଶ୍ରମ ଦେଖିବାରେ ଏହାର କାହାରେ  
ବ୍ୟାପାରକାରୀଙ୍କ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

କେବେ ତ୍ୟଗ, ବ୍ୟାପାର, ବ୍ୟାଙ୍ଗିକ ଦେଶଭାଷାରେ  
ଓ, ମୁହଁଲକ୍ଷ୍ୟ ଅନ୍ତରୀ ବିଭିନ୍ନକୁଳିକ, ବ୍ୟାପାରି  
ବ୍ୟାଙ୍ଗିକ ଦେଶରେ ମାନିଥିବାରେ ମାନିଥିବାରେ ।

მაქინ გვეობ უთხრა:

— ბარება ხსნს ასე რომ; იმუ-  
შაგებ, მაძინ იგი დაუკუტბს შენი ნახეტი.

— მართალია, — დაუდესტურა  
დედამ, — საქმის გაკეთებისთვის მარ-  
ტო იარაღი როდე კმარა, მთხვერი  
მონიაომება და შეორება!

3. 03.06.03050

ପ୍ରକାଶକତଙ୍କୟ

8 5 8 3 3 5 2 8 0

(ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ୩୦୮, ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକତାଃ)

სარედაქტო კლებები: გრ. ანაშიძე, ლ. ავალიანი, ეკ. ბურჯავანაძე,  
ი. გრიშაშვილი, თ. თუმაშვილიშვილი, გ. კაჭახიძე, რ. მარგარიანი (ქამპ რედაქტორი),  
ა. სიხანულიძე, ნ. უნავერშვილი.

# საოქტომბრო სიმღერა

არ მოვსწრებივართ ბატონებს,  
 არ ვიცით მათი მუქარა;  
 ჩვენ არც მექარხნე ვინახავს,  
 არც მემამულე უქნარა.

თვითმშემნობელობის ამბავი  
 ჩვენ როგორ გვემახსოვრება?  
 ოქტომბრის მშით გაიფურინა  
 ჩვენი ახალი ცხოვრება.

დენის და სტადინს დიდება,  
 ოცნება მათთან გვატარებს,  
 მათ მოვეცეს ბედნიერება  
 საბჭოთა ქვეყნის პატარებს.

და როცა ქუჩებს წითელი  
 ღრიშები ააფერადებს,  
 ჩვენს გუღწრფედ საღამს ვუგზავნით  
 ღირი სამშობლოს ბედადებს.

გრიგორ აბაშიძე



გარეკანის პირველ გვერდზე — „ოქტომბრის ჟირზე“ — ნახატი შ. ცხადაძისა

„ДИЛЯ“ — ежемесячный детский журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ (на грузинском языке)  
 გამოიცულობა „კომიტისტი“, რედაქტორის მისამართი: თბილისი, ლეინიძის ქ. № 28 1 სართ. ფოტ. 3-81-85

გამოიცულობის შედ. № 120 სტამბის შედ. № 1538 ტირაგვ. 7000 ფასი 5 ლა. ფ. 14106

ლ. კ. ბერია სახლობის პლატფორმისტი „კომიტისტი“ მბილის, ლეინიძის ქ. № 28.  
 ფერადი ილუსტრაციები დამცველილია სსრ ფეხის მიერც, სამწინიტროს ლითოგრაფიაში